

8813.

1375 juli 10.

Skänninge.

Tyrgils Jonsson skänker två egendomar i Åryd i Fivlereds socken till Vadstena kloster till själägagn för sig själv och sin sven Björn.

Kort Jork, Broder Assarsson och Peter Eriksson beseglar.

Orig. på perg. (17,8 x 8,1 cm; 11 rader), Sv. Riksarkivet (RPB nr 1163). – Brevet är försett med Rasmus Ludvigssons signum 138 · d (för Vadstena kloster).

Om namnet Jork, se B. Sundqvist, *Deutsche und niederländische Personenbeinamen in Schweden bis 1420* (1957), s. 27–28, 193.

Om breven till förmån för Vadstena kloster under år 1374 och 1375 samt om baksidespåteckningarna, se generell kommentar ovan vid brev 1374 4/7 (DS nr 8601).

Alla thøm thetta breeff høra ællar see sendir jak Thirghils Jonsson helso *medb* Gudh. *Medb* thetta neruaranda breeff kennis jak mik hawa giffwit vnder Wazstena kloster fore mina siæl ok mins swens Biorns tw goodz j Arydhe · j Fiflarydhs soken · *medb* allom tillaghom ner by ok fiærran j vato ok thørrø engo vndan takno. Fore thy forbiudher iak allom *mannom* · ok serdelis minom arffwom · thet the thøn gooz ekke hindrin fore thø forsaghdho klostre j Waztenom swasom the vilia lata vara minna siæl bywaradha. Til vitnisbyrdh bedhis jak skælikra manna insighle fore thetta breeff swasom Kort Jorks, Brodhors Azzorsson ok Pætars Eriksson. Scriptum Skæningie anno Domini M^occc^o lxx^o quinto, ipso die beati Kanuti regis et martyris.

På baksidan: Littera Thirgilli Jonsson

Arydh

Vesgocia

(*halvt kors*) ff

Az xvii

Sigill: nr 1 av mörkgrönt vax i påse av svagt rödfärgat linne (ginbalk i sköld, se SMV I, s. 48): + S' Conradi de York; nr 2 av mörkgrönt vax i påse av svagt rödfärgat linne, endast högra halvan bevarad (tre gånger delad sköld, jfr eftermedeltida sigillvapenritning på brevets baksida samt SMV I, s. 13): + S' Brodher [...]; nr 3 av mörkgrönt vax i påse av svagt rödfärgat linne (bomärke): * Peter Hei[...]xsohn.